

Мастер-классы по английскому  
**Учим английский  
по фильмам!**

.....



***You've Got  
Mail***

***Scene 3***



***Transcript &  
Translation***

Автор курса

**Диана Семёнычева**

© Все права защищены

# *Transcript & Translation*

## Введение

В этом файле вы найдете все те фразы, которые прозвучали в фрагменте фильма (транскрипт), который мы разбираем на занятии.

К транскрипту прилагается полный параллельный перевод – так что вы поймете абсолютно все, что было сказано героями фильма в этом фрагменте.

К тому же я оставила вам место для заметок: по ходу занятий с транскриптом у вас обязательно должны появиться заметки! Записывайте незнакомые слова, интересные мысли и идеи – так процесс обучения для вас будет не только максимально эффективным, но еще и наполненным творчеством.

*Ваш коуч по английскому языку  
и проводник в западный мир,  
Диана Семёнычева*



| English   | Translation into Russian   | Notes |
|---|--|-------|
| Good morning, Miss Eden.  | Доброе утро, Мисс Иден.  |       |
| Who's a happy dog? Who's a happy dog?   | Кто тут счастливая собака? Кто тут счастливая собака?  |       |
| Welcome.  | Добро пожаловать.  |       |
| Welcome   | Добро пожаловать   |       |
| Mailbox   | Почтовый ящик  |       |
| You have mail.  | Вам письмо.  |       |
| All right. Okay.  | Хорошо. Ладно.   |       |
| Get down, get down.   | Слезай. Слезай.  |       |
| Dear friend: I like to start my notes to you as if we're already in the middle of a conversation.             | Дорогой друг, мне нравится начинать свои заметки для тебя так, как будто мы уже разговариваем.                                   |       |
| I pretend that we're the oldest and dearest friends as opposed to what we actually are:                       | Я притворяюсь, что мы старые, добрые друзья, а не то, кем мы являемся на самом деле:   |       |
| People who don't know each other's names and met in a chat room where we both claimed we'd never been before. | Людьми, которые не знают имен друг друга и познакомились в тематическом чате, где мы оба утверждали, что никогда раньше не были. |       |
| "What will NY152 say today?" I wonder. I turn on my computer.   | Интересно, «что скажет сегодня NY152»? Я включаю свой компьютер.   |       |
| I wait impatiently as it connects.  | Я с нетерпением жду, когда он подключится.   |       |
| I go online and my breath catches in my chest until I hear three little words:                                | Я выхожу в сеть и у меня перехватывает дыхание, пока не услышу три коротких слова:   |       |
| "You've got mail."  | «Вам письмо».  |       |
| I hear nothing, not even a sound on the streets of New York.  | Я ничего не слышу, даже ни звука на улицах Нью-Йорка.  |       |
| Just the beat of my own heart.  | Только биение собственного сердца.   |       |
| I have mail... from you.  | Мне пришло письмо... от тебя.  |       |

| English  | Translation into Russian  | Notes |
|--|---|-------|
| Oh, my life is changing every day<br>In every possible way                                     | О, моя жизнь меняется каждый день<br>всеми возможными способами.  |       |
| And oh, my dreams<br>It's never quite as it seems<br>Never quite as it seems                   | И, о, мои мечты.<br>Никогда не бывает так, как кажется.<br>Никогда не бывает так, как кажется.                            |       |
| I know I felt like this before<br>But now I'm feeling it even more<br>Because it came from you | Я знаю, что испытывала нечто подобное раньше,<br>Но теперь я чувствую это еще больше,<br>Потому что это исходило от тебя. |       |
| Then I open up and see<br>The person falling here is me<br>A different way to be               | Затем я открываюсь и вижу, что<br>Человек, падающий здесь, это я.<br>Другой способ бытия.                                 |       |
| A totally amazing mind<br>So understanding and so kind<br>You're everything to me              | Совершенно удивительный ум.<br>Такой понимающий и такой добрый.<br>Ты для меня все.                                       |       |